



Valodas konsultācijas: elektroniskā datubāze

<http://www.valodaskonsultācijas.lv/lv/questions/1095>

Jautājums	Kā rakstāmi ASV likumdevējas varas nosaukumi, piemēram, kongress/Kongress, senāts/Senāts?
Atbilde	<p>Nosaukumi rakstāmi: Amerikas Savienoto Valstu Kongress, Senāts, Pārstāvju palāta.</p> <p>Pareizais rakstījums ir Amerikas Savienoto Valstu Kongress (tāpat kā Latvijas Republikas Saeima, Lietuvas Republikas Seims – parlamenta nosaukums), un abu palātu nosaukumi arī rakstāmi ar lielo sākumburtu – Senāts, Pārstāvju palāta.</p> <p>Ja pavalstī likumdevējai varai ir īpašs nosaukums, mēs ieteiktu arī to rakstīt ar lielo sākumburtu, tātad varētu būt šādi piemēri: Alabamas likumdevējs (sastopams arī tulkojums likumdevējsapulce), ko veido Pārstāvju palāta un Senāts; Kanzasas likumdevējs (sastopams arī tulkojums likumdevējsapulce), ko veido Pārstāvju palāta un Senāts; Džordžijas Ģenerālā asambleja, ko veido Pārstāvju palāta un Senāts; Ziemeļdakotas Likumdevēja asambleja, ko veido Pārstāvju palāta un Senāts; Nūhempšīras Galvenā tiesa, ko veido Pārstāvju palāta un Senāts.</p>
Avoti	<p>Laugale, V., Šulce, Dz. <i>Lielo burtu lietojums latviešu valodā: ieskats vēsturiskajā izpētē, problēmas un risinājumi.</i> Rīga : Latviešu valodas aģentūra, 2012.</p> <p>Logina, S., Pēča, K., Pūtele, I., Zilgalve, E. Valodas konsultācijas. Valodas prakse: vērojumi un ieteikumi. Populārzinātnisku rakstu krājums. Nr. 18. Atb. red. I. Druviete. Rīga : Latviešu valodas aģentūra, 2023, 147. lpp.</p>

